

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет германської філології і перекладу
Кафедра германської філології

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
Лексичні і граматичні аспекти німецькомовних текстів
Дисципліна за вибором з другої іноземної мови (німецької)
для студентів

спеціальність В11 Філологія

спеціалізація В11.041 Германські мови та літератури, переклад
включно (перша – англійська)

освітня програма Англійська мова і друга іноземна мова: усний і
письмовий переклад у бізнес-комунікації

рівень вищої освіти Бакалавр

статус дисципліни Вибіркова

Форма навчання денна /заочна

Кількість кредитів ЄКТС 3

Форма підсумкового контролю залік

КИЇВ – 2026

Розробник:

Слаба Оксана Володимирівна, кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри германської філології

Затверджено на засіданні кафедри германської філології,
протокол № 16 від «18» червня 2026 р.

Завідувач кафедри



Марія ШУТОВА

Затверджено на засіданні вченої ради факультету германської філології і перекладу,
протокол № 1 від «31» серпня 2026 р.

Голова вченої ради



Христина МЕЛЬКО

1. Мета дисципліни – поглиблення граматичної та лексичної компетентності студентів, які вивчають німецьку мову як другу іноземну, шляхом розпізнавання видів письмового тексту, визначення теми і мети тексту та вмінням писати як неофіційні, так і неофіційні тексти.

2. Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану) **3** кредити ЄКТС;

90 год., у тому числі:

практичні заняття – 30 год./ 4 год.

самостійна робота – 60 год./ 86 год.

3. Програмні результати навчання

Результати навчання студентів з дисципліни базуються на програмних результатах навчання, визначених освітньою програмою «Англійська мова і друга іноземна мова: усний і письмовий переклад у бізнес-комунікації»

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати, інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання

ПРН 20. *Сприймати українськомовний та іншомовний (з англійської мови та другої іноземної мови) текст на слух з урахуванням можливих труднощів розуміння усного мовлення (швидкий темп мовлення; фонетичні особливості мовлення, зокрема акценти, притаманні носіям різних варіантів мови, або особам, які не є носіями мови; лексичні та синтаксичні лакуни в повідомленнях тощо) для здійснення усного послідовного перекладу ділових переговорів і конференцій, синхронного перекладу та аудіовізуального перекладу з англійської мови.*

4. Система оцінювання результатів навчання студентів

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання навчальної дисципліни;

Мінімальний пороговий рівень оцінки визначається за допомогою якісних критеріїв і трансформується його в мінімальну позитивну оцінку використовуваної числової (рейтингової) шкали.

4.1. Форми та критерії оцінювання студентів:

- семестрове оцінювання:

1. Групова та індивідуальна робота на практичних заняттях, виконання завдань для самостійної роботи (максимальний бал 50)

2. Виконання модульних контрольних робіт (максимальний бал 50)

- підсумкове оцінювання у формі заліку.

умови допуску до семестрового контролю є:

Для студентів, які набрали сумарно меншу кількість балів ніж критично-розрахунковий мінімум – 42 бали для отримання допуску обов'язково подати письмові роботи – відпрацювання пропущених практичних занять (завдання до самостійної роботи) з кожної невідпрацьованої теми дисципліни.

4.2 Організація оцінювання студентів:

1. Методи **семестрового** контролю – максимальна кількість балів за роботу на практичних заняттях протягом семестру дорівнює **50**.

Оцінювання здійснюється під час усіх видів навчальних занять і за результатами самостійної роботи. Під час практичних занять оцінюється усна відповідь, виконання практичних завдань, презентація проектів для самостійного опрацювання. Застосовуються такі методи контролю:

– методи усного контролю: індивідуальне опитування за теоретичним матеріалом, підготовлена доповідь, коротке повідомлення;

– методи письмового контролю: експрес-контроль, тестові завдання.

2. Методи **проміжного** контролю – відбувається в середині навчального семестру на атестації, коли викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки.

3. **Модульна контрольна робота** – максимальна кількість балів за модульну контрольну роботу дорівнює **50**. МКР виконується й оцінюється після завершення модулю і представляє собою тестові завдання з усього навчального курсу.

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Вона оцінюється в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)), неявка на МКР або відповідь на завдання МКР відсутня – 0 балів. Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:

«відмінно» – 50 балів;

«добре» – 40 балів;

«задовільно» – 30 балів;

«незадовільно» /

неявка на МКР /

відповідь на завдання

МКР відсутня – 0 балів.

4. Методи **підсумкового** контролю – залік, який відбувається в усній формі; максимальний екзаменаційний бал становить **100**.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.

- **умови допуску до семестрового контролю:**

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **60 і вище**, отримують відмітку про залік «**зараховано**» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **59 і нижче**, складають залік.

Шкала відповідності оцінок

Зараховано	60-100
Не зараховано	0-59

5. Тематичний план занять

п/п	№ і назва теми (включно із темами, що винесені на самостійне опрацювання)	Кількість годин							
		Денна форма				Заочна форма			
		Разом	у тому числі			Разо м	у тому числі		
			лек к ці ї	се мі нар ські / пра кти чні за ня ття	са мо стій на ро бо та		лек ції	се мі нар ські / пра кти чні за ня ття	са мо стій на ро бо та
Модуль 1									
Змістовий модуль 1. Основні жанри сучасного німецькомовного тексту									
1.	Тема 1. Види і жанри письмових текстів.	8		2	6	10		2	8
2.	Тема 2. Порівняння офіційних та неофіційних текстів.	11		2	8	10			10
3.	Тема 3. Загальні нюанси оформлення текстів.	11		2	8	10			10
Змістовий модуль 2. Неофіційні та напівофіційні тексти									
1.	Тема 1. Написання запрошень та відмов	8		4	6	10			10
2.	Тема 2. Написання неофіційних імейлів та листівок.	11		4	6	10			10
3.	Тема 3. Написання неофіційних листів.	11		4	6	10			10
Змістовий модуль 3. Офіційні тексти									
1.	Тема 1. Написання офіційних імейлів.	8		4	6	10			10
2.	Тема 2. Написання офіційних листів.	11		4	7	10			10
3.	Тема 3. Написання рапортів та коротких повідомлень.	11		4	7	10		2	8
Усього годин		90		30	60	90		4	86

6. Рекомендовані джерела (у тому числі Інтернет ресурси)

Основна (базова):

1. Motive. Kompaktkurs DaF. A2. Kursbuch. Lektion 1-4 / [Krenn W., Puchta H.]. – München: Hueber Verlag GmbH, 2015.
2. Motive. Kompaktkurs DaF. A2. Arbeitsbuch. Lektion 1-4 / [Krenn W., Puchta H.]. – München: Hueber Verlag GmbH, 2015.
3. Motive. Kompaktkurs DaF. A2. Kursbuch. Lektion 5-8 / [Krenn W., Puchta H.]. – München: Hueber Verlag GmbH, 2015.
4. Motive. Kompaktkurs DaF. A2. Arbeitsbuch. Lektion 5-8 / [Krenn W., Puchta H.]. – München: Hueber Verlag GmbH, 2015.
5. Schreibkompetenzen trainieren von A1 bis B1 / [Bühler-Otten S.]. – Hamburg, 2019.

Інформаційні ресурси

1. Інтернет-сторінки:
<http://www.hueber.de/motive/>
<http://www.hueber.de/deutsch-lernen/>
2. Grammatik interaktiv. - <http://www.poekl-net.at/deutsch/deutschgrammatik.html>